

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	Επιτροπή	
92/C 259/01	Ecu	1
92/C 259/02	Μέσες τιμές και αντιπροσωπευτικές τιμές των τύπων επιτραπέζιων οίνων στα διάφορα κέντρα εμπορίας	2
92/C 259/03	Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τις εισαγωγές στην Κοινότητα ορισμένων κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων καταγωγής Ινδίας (κατηγορία 9)	3
	II Προπαρασκευαστικές πράξεις	
	Επιτροπή	
92/C 259/04	Πρόταση κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου για τη θέσπιση συστήματος χορήγησης αδειών και τις αλιευτικές δραστηριότητες των σκαφών που φέρουν σημαία κράτους μέλους ή είναι νηολογημένα σε λιμένες της Κοινότητας, οι οποίες ασκούνται στη ζώνη διακανονισμού που ορίζεται από τη σύμβαση ΝΑΦΟ	4
	III Πληροφορίες	
	Επιτροπή	
92/C 259/05	Αποτελέσματα διαγωνισμού (Καπνός)	12
92/C 259/06	Αποτελέσματα των πωλήσεων οινικής αλκοολής που δρίσκεται στην κατοχή των οργανισμών παρέμβασης	13

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
92/C 259/07	Δεύτερη πρόσκληση υποβολής προτάσεων στο πλαίσιο του ειδικού προγράμματος έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης στον τομέα των συστημάτων τηλεματικής γενικού ενδιαφέροντος (1990-1994) — Τομέας 5: Βιβλιοθήκες	16
92/C 259/08	Δεύτερη πρόσκληση υποβολής προτάσεων για το Ειδικό Πρόγραμμα Έρευνας και Τεχνολογικής Ανάπτυξης, στον τομέα των Συστημάτων Τηλεπληροφορικής Γενικού Ενδιαφέροντος (1990-1994) — Τομέας 6: Γλωσσολογική έρευνα και μηχανική	17

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ecu (*)

7 Οκτωβρίου 1992

(92/C 259/01)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου	40,2721	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,37307
Δανική κορόνα	7,58553	Δολάριο Καναδά	1,70741
Γερμανικό μάρκο	1,95457	Γιεν	164,384
Δραχμή	254,059	Ελβετικό φράγκο	1,71085
Ισπανική πεσέτα	139,603	Νορβηγική κορόνα	8,00569
Γαλλικό φράγκο	6,63467	Σουηδική κορόνα	7,40840
Ιρλανδική λίρα	0,745262	Φινλανδικό μάρκο	6,22001
Ιταλική λίρα	1810,87	Αυστριακό σελίνι	13,7499
Ολλανδικό φιορίνι	2,20048	Ισλανδική κορόνα	75,1756
Πορτογαλικό εσκούδο	173,199	Δολάριο Αυστραλίας	1,90784
Λίρα στερλίνα	0,795521	Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	2,53007

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής του Ecu στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

Σημείωση: Η Επιτροπή έχει επίσης σε υπηρεσία τέλεξ αυτόματης απάντησης (με αριθ. 21791) που δίνει ημερήσια στοιχεία που αφορούν τον υπολογισμό των νομισματικών εξισωτικών ποσών στο πλαίσιο της εφαρμογής της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(¹) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1971/89 (ΕΕ αριθ. L 189 της 4. 7. 1989, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).

Μέσες τιμές και αντιπροσωπευτικές τιμές των τύπων επιτραπέζιων οίνων στα διάφορα κέντρα εμπορίας

(92/C 259/02)

[Όπως καθορίστηκαν στις 6 Οκτωβρίου 1992 κατ' εφαρμογή του άρθρου 30 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87]

Αντιπροσωπευτικές αγορές	Ecu ανά % vol/hl	Αντιπροσωπευτικές αγορές	Ecu ανά % vol/hl
R I		A I	
Ηράκλειο	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Αθήνα	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Πάτρα	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Ηράκλειο	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Requena	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Πάτρα	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Reus	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Alcázar de San Juan	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Villafranca del Bierzo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (1)	Almendralejo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Bastia	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Medina del Campo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (1)
Béziers	3,027	Ribadavia	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Montpellier	2,989	Vilafranca del Penedés	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Narbonne	3,040	Villar del Arzobispo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (1)
Nîmes	3,002	Villarobledo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (1)
Perpignan	2,952	Bordeaux	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Asti	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Nantes	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Firenze	2,049	Bari	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (1)
Lecce	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Cagliari	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Pescara	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Chieti	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (1)
Reggio Emilia	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Ravenna (Lugo, Faenza)	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Treviso	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Trapani (Alcamo)	2,160
Verona (για τα τοπικά κρασιά)	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Treviso	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Αντιπροσωπευτική τιμή	2,993	Αντιπροσωπευτική τιμή	2,160
R II			<hr/>
Ηράκλειο	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		Ecu/hl
Πάτρα	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	A II	
Calatayud	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Rheinpfalz (Oberhaardt)	33,982
Falset	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (1)	Rheinhessen (Hügelland)	35,541
Jumilla	2,141	Η οινοπαραγωγική περιοχή του Luxembourg Moselle	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (1)
Navalcarnero	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (1)	Αντιπροσωπευτική τιμή	35,117
Requena	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Toro	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	A III	
Villena	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (1)	Mosel-Rheingau	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Bastia	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Η οινοπαραγωγική περιοχή του Luxembourg Moselle	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (1)
Brignoles	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Αντιπροσωπευτική τιμή	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Bari	2,437		
Barletta	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Cagliari	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Lecce	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Taranto	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Αντιπροσωπευτική τιμή	2,271		
	<hr/>		
	Ecu/hl		
R III			
Rheinpfalz-Rheinhessen (Hügelland)	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		

(1) Δήλωση της τιμής η οποία δεν ελήφθη υπόψη, σύμφωνα με το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2682/77.

Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τις εισαγωγές στην Κοινότητα ορισμένων κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων καταγωγής Ινδίας (κατηγορία 9)

(92/C 259/03)

Δυνάμει του άρθρου 11 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4136/86 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1986 περί του κοινού καθεστώτος εισαγωγών ορισμένων κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων καταγωγής τρίτων χωρών⁽¹⁾, η Επιτροπή κοινοποίησε, στις 24 Σεπτεμβρίου 1992, στη Ινδία αίτηση διαβουλεύσεων με σκοπό να επιτύχει συμφωνία ή να καταλήξει σε κοινά συμπεράσματα όσον αφορά το κατάλληλο επίπεδο περιορισμού για τις εισαγωγές στην Κοινότητα προϊόντων της κατηγορίας 9 καταγωγής Ινδίας.

Εν αναμονή αμοιβαίας αποδεκτής λύσης, η Επιτροπή ζήτησε από τις αρχές Ινδίας να περιορίσουν για προσωρινή περίοδο τριών μηνών, από τις 25 Σεπτεμβρίου 1992, τις εξαγωγές των προϊόντων της κατηγορίας 9 προς την Κοινότητα ως εξής:

— εξαγωγές προς	Γερμανία	59 τόνοι
	Γαλλία	78 τόνοι
	Ιταλία	51 τόνοι
	Μπενελούξ	72 τόνοι
	Ηνωμένο Βασίλειο	414 τόνοι
	Ιρλανδία	66 τόνοι
	Δανία	18 τόνοι
	Ελλάδα	7 τόνοι
	Ισπανία	33 τόνοι
	Πορτογαλία	7 τόνοι
	ΕΟΚ	805 τόνοι

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1986, σ. 42.

II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Πρόταση κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου για τη θέσπιση συστήματος χορήγησης αδειών και τις αλιευτικές δραστηριότητες των σκαφών που φέρουν σημαία κράτους μέλους ή είναι νηολογημένα σε λιμένες της Κοινότητας, οι οποίες ασκούνται στη ζώνη διακανονισμού που ορίζεται από τη σύμβαση NAFO

(92/C 259/04)

COM(92) 394 τελικό

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 16 Σεπτεμβρίου 1992)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 43,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. ... του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινού καθεστώτος αλιείας και υδατοκαλλιέργειας, προβλέπει τη θέσπιση κοινοτικού καθεστώτος χορήγησης αλιευτικών αδειών στα κοινοτικά αλιευτικά σκάφη που αλιεύουν σε ανοικτή θάλασσα·

ότι η Κοινότητα υπέγραψε τη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για το δίκαιο της θάλασσας που περιέχει τις αρχές και τους κανόνες για τη διατήρηση και τη διαχείριση των βιολογικών πόρων στην ανοικτή θάλασσα, και κυρίως τα άρθρα 116 και 119·

ότι η σύμβαση για την πολυμερή μελλοντική συνεργασία στον τομέα της αλιείας του βορειοδυτικού Ατλαντικού, ονομαζόμενη κατωτέρω «σύμβαση NAFO» εγκρίθηκε από το Συμβούλιο με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3179/78⁽¹⁾ και άρχισε να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1979·

ότι το άρθρο 2 αυτής της σύμβασης αναφέρει ότι ο στόχος της σύμβασης NAFO είναι να συμβάλει στη βέλτιστη χρησιμοποίηση, την ορθολογική διαχείριση και τη διατήρηση των αλιευτικών πόρων στη ζώνη που διέπεται από τη σύμβαση·

ότι στο πλαίσιο των συνολικών διεθνών υποχρεώσεών της, η Κοινότητα συμμετέχει στην προσπάθεια διατήρησης των ιχθυοαποθεμάτων που αναπτύσσονται στα διεθνή ύδατα·

ότι η προσπάθεια διατήρησης πρέπει να εκτιμάται με βάση τα κατάλληλα επιστημονικά στοιχεία κατά τρόπο ώστε να επιτρέπεται η εφαρμογή των μέτρων βιολογικής διατήρησης των αποθεμάτων και η προβλεπόμενη εξέλιξή τους σε συνάρτηση με τις διάφορες δυνατότητες εκμετάλλευσής·

ότι πρέπει να κριθεί το επίπεδο της αλιείας αυτών των αποθεμάτων που πραγματοποιούνται από τους στόλους των κρατών μελών σε σχέση με το σύνολο της αλιευτικής δραστηριότητας στη ζώνη, και να ληφθεί υπόψη η συμβολή της Κοινότητας, ως συμβαλλόμενου μέρους της οργάνωσης NAFO, για τη διατήρησή τους·

ότι πρέπει να περιορισθεί η αρχική προσπάθεια όσον αφορά ορισμένα ιχθυοαποθέματα στη ζώνη αυτή, για να διατηρηθούν τα αποθέματα αυτά και να εξασφαλισθεί η καλύτερη αποδοτικότητα των δραστηριοτήτων των ενδιαφερομένων αλιέων·

ότι για το σκοπό αυτό είναι αναγκαίο, οι αλιευτικές δραστηριότητες που ασκούν τα κοινοτικά σκάφη, να υπόκεινται σε σύστημα χορήγησης αδειών, και ότι η διαχείριση αυτού του συστήματος να πραγματοποιείται από την Επιτροπή για την Κοινότητα και κυρίως από την ιδιότητά της ως συμβαλλόμενου μέρους της σύμβασης NAFO·

ότι ορισμένα είδη που είναι ευαίσθητα από βιολογική άποψη και λόγω των χαρακτηριστικών της εκμετάλλευσής τους, απαιτούν εντατική ρύθμιση της αλιευτικής προσπάθειας που ασκείται από τα κοινοτικά σκάφη και ότι, ως εκ τούτου, είναι αναγκαίο οι αλιευτικές δραστηριότητες αυτών των σκαφών στα εν λόγω είδη να υπόκεινται στην υποχρέωση αδειας, η οποία ρυθμίζει τους όρους πρόσβασης και άσκησης των αλιευτικών δραστηριοτήτων συμπληρώνοντας τους άμεσους περιορισμούς των αλιευτικών δραστηριοτήτων των αλιευμάτων, που ήδη εφαρμόζονται σ' αυτά τα είδη·

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 378 της 31. 12. 1978, σ. 1.

ότι είναι ως εκ τούτου αναγκαίο να θεσπισθούν οι λεπτομέρειες εφαρμογής αυτού του συστήματος, κυρίως η διαδικασία διαβίβασης των χαρακτηριστικών των σκαφών που επιθυμούν να αλιεύουν στην προαναφερόμενη ζώνη, η διαδικασία ανακοίνωσης των κινήσεων των σκαφών στη ζώνη αυτή και ο κατάλογος των ειδών, η αλιεία των οποίων υπόκειται σε ένα σύστημα χορήγησης αδειών·

ότι η αλιεία των ειδών που δεν έχουν τύχει μέχρι τώρα εκμετάλλευσης από κοινοτικά σκάφη, πρέπει να υπόκειται στην υποχρέωση έγκρισης εκ μέρους της Κοινότητας για να αποφεύγεται η μεταγενέστερη υπερεκμετάλλευση αυτών των ειδών·

ότι για να εξασφαλισθεί η τήρηση που αναφέρεται στον παρόντα κανονισμό, από τους ενδιαφερομένους, της ρύθμισης που αφορά την πρόσβαση στα ύδατα και στους πόρους, είναι αναγκαίο να θεσπιστούν διατάξεις, βάσει των οποίων η Επιτροπή απαγορεύει για μια ορισμένη περίοδο την αλιεία σε έναν επιχειρηματία που δεν συμμορφώνεται προς τη ρύθμιση αυτή, συμπληρώνοντας τις διατάξεις που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. ... του Συμβουλίου της ... για τη θέσπιση καθεστώτος κοινοτικού ελέγχου και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1956/88 του Συμβουλίου της 9ης Ιουνίου 1988 για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής του προγράμματος της κοινής διεθνούς επιδεύσεως που θεσπίστηκε από την οργάνωση αλιείας του Βορειοδυτικού Ατλαντικού⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 436/92⁽²⁾,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η άσκηση των αλιευτικών δραστηριοτήτων στη ζώνη διακανονισμού που ορίζεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 της σύμβασης ΝΑΦΟ για τα σκάφη που φέρουν σημαία κράτους μέλους ή είναι νηολογημένα σε λιμένα της Κοινότητας αποκαλούμενα κατωτέρω κοινοτικά σκάφη, υπόκειται στην υποχρέωση κατοχής αδειάς, που χορηγείται από την Επιτροπή για λογαριασμό της Κοινότητας και στην υποχρέωση να τηρούνται οι όροι που απαριθμούνται στον παρόντα κανονισμό.

Άρθρο 2

Η άδεια που αναφέρεται στο άρθρο 1 μπορεί να χορηγηθεί για:

1. την αλιεία που αφορά ένα είδος στόχου ή ομάδα ειδών στόχου από απόθεμα ή ομάδες αποθεμάτων που υπόκεινται σε ΤΑC ή ποσόστωση·
2. την αλιεία σε είδος ή ομάδες ειδών άλλων από εκείνων που αναφέρονται στο σημείο 1, σε ελάχιστο θάθος 800 μέτρων.

Άρθρο 3

1. Βάσει του παρόντος κανονισμού, ως κατευθυνόμενη αλιεία νοείται κάθε τύπος αλιείας της οποίας το ποσοστό των αλιευμένων ειδών ή ομάδος ειδών στόχων είναι ανώτερο αυτού που καθορίζεται στο παράρτημα Ι, και του οποίου η σύνθεση των παρεπιπτόντων αλιευμάτων των ειδών που υπόκεινται σε ΤΑC ή σε ποσοτώσεις είναι σύμφωνα με τους κανόνες που καθορίζονται στο παράρτημα Ι.

2. Τα αλιεύματα ειδών ή ομάδος ειδών στόχων και τα παρεπιπτόντα αλιεύματα που αναφέρονται στο παράρτημα Ι που πραγματοποιούνται από τα κοινοτικά σκάφη που διαθέτουν τις άδειες που αναφέρονται στο άρθρο 2 σημείο 1, οφείλουν να διαλεχθούν αμέσως μετά το ανέδασμα του αλιευτικού εργαλείου και να αποθηκεύονται χωριστά.

3. Τα ποσοστά που αναφέρονται στο παράρτημα Ι υπολογίζονται κατ' αναλογία του θάρους όλων των ειδών που υπόκεινται σε ΤΑC ή σε ποσοτώσεις μετά από διαλογή ή κατά την εκφόρτωση λαμβάνοντας υπόψη κάθε ποσότητα που είχε μεταφορτωθεί.

Άρθρο 4

1. Οι ποσότητες παρεπιπτόντων αλιευμάτων από απόθεμα ή ομάδα αποθεμάτων των ειδών στόχου, παραχωρούνται σε κάθε κράτος μέλος σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. ... του Συμβουλίου της ... για τη θέσπιση κοινού καθεστώτος αλιείας και υδατοκαλλιέργειας.

2. Ο μέγιστος αριθμός σκαφών και, ενδεχομένως ο μέγιστος αριθμός ημερών εν πλω που επιτρέπεται για κάθε τύπο αλιείας και για κάθε ζώνη από κάθε κράτος μέλος, καθορίζονται σύμφωνα με τις διατάξεις που θεσπίζονται από το Συμβούλιο δυνάμει των άρθρων 2 και 7 του προαναφερόμενου κανονισμού.

Άρθρο 5

Τα κοινοτικά σκάφη που έχουν στην κατοχή τους άδεια, δυνάμει του άρθρου 2 σημείο 2, δεν μπορούν να κατακρατούν επί του σκάφους, να μεταφορτώνουν, να εκφορτώνουν ένα είδος ή ομάδα ειδών, άλλα από εκείνα που αναφέρονται στην άδεια που τους έχει χορηγηθεί.

Άρθρο 6

1. Η ανάπτυξη αλιευτικών δραστηριοτήτων σε είδη που παρουσιάζουν καινοτόμο χαρακτήρα για την Κοινότητα εμπλέκει αλιευτικές επιχειρήσεις, που πρέπει να λάβουν την άδεια της Επιτροπής.

2. Τα σκάφη που επιτρέπεται να αλιεύουν δυνάμει της παραγράφου 1 μπορούν να χρησιμοποιούν κατά παρέκκλιση μέγεθος ματιού προσαρμοσμένο στα νέα είδη.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 175 της 6. 7. 1988, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 54 της 28. 2. 1992, σ. 1.

Άρθρο 7

1. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν κάθε χρόνο στην Επιτροπή ένα μήνα πριν την έναρξη της περιόδου κατά την οποία επιτρέπεται η αλιεία, τα σχέδια καταλόγων των σκαφών για τα οποία απαιτείται άδεια για να αλιεύουν υπό τους όρους που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό.
2. Κάθε σχέδιο καταλόγου περιέχει τις ακόλουθες πληροφορίες για κάθε σκάφος:
 - α) τον εσωτερικό αριθμό του κοινοτικού καταλόγου των αλιευτικών σκαφών·
 - β) τον αριθμό του σκάφους·
 - γ) τον εξωτερικό αριθμό νηολόγησης·
 - δ) το όνομα και τη διεύθυνση του ιδιοκτήτη και του ναυλωτή·
 - ε) το ενδεικτικό αριθμό κλήσεως και τη συχνότητα ασυρμάτου·
 - στ) την προβλεπόμενη αλιευτική μέθοδο·
 - ζ) το είδος στόχου ή ομάδα ειδών στόχου των ψαριών που προβλέπεται να αλιευθούν·
 - η) τον αριθμό ημερών που επιτρέπεται για κάθε είδος στόχου σε κάθε ζώνη·
 - θ) την περίοδο για την οποία ζητείται η άδεια·
 - ι) τα φυσικά χαρακτηριστικά του σκάφους πρέπει να είναι σύμφωνα με αυτά που αναφέρονται στον κοινοτικό κατάλογο των αλιευτικών σκαφών, και κάθε αλλαγή αυτών των χαρακτηριστικών πρέπει να κοινοποιείται από το κράτος μέλος χωρίς καθυστέρηση στην Επιτροπή.

Άρθρο 8

1. Η Επιτροπή εξετάζει τα σχέδια καταλόγων και καταρτίζει τους τελικούς καταλόγους των σκαφών για τα οποία τηρούνται οι όροι που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό και τα διαβιβάζει στις αρχές των κρατών μελών το αργότερο (πέντε εργάσιμες ημέρες) πριν από την έναρξη της περιόδου ισχύος των καταλόγων. Τα σκάφη που εμφανίζονται στους καταλόγους που καταρτίζονται από την Επιτροπή έχουν στην κατοχή τους άδεια που τα επιτρέπει να αλιεύουν σύμφωνα με τους όρους που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό.
2. — Κατά τη διάρκεια της περιόδου ισχύος ενός οριστικού καταλόγου ένα κράτος μέλος μπορεί να διαβιβάσει στην Επιτροπή μια ή περισσότερες αιτήσεις για χορήγηση αδειάς, εάν ο τελικός κατάλογος που καταρτίζεται από την Επιτροπή περιλαμβάνει λιγότερα σκάφη από το μέγιστο αριθμό σκαφών που επιτρέπεται να αλιεύουν ταυτόχρονα στη ζώνη που αναφέρεται στο άρθρο 1, εντός του ορίου του μέγιστου αυτού αριθμού.
— Η Επιτροπή εξετάζει κάθε αίτηση το ταχύτερο δυνατό και ανακοινώνει κάθε τροποποίηση του τελικού κατα-

λόγου στο κράτος μέλος μετά από την αποδοχή των αιτήσεων για τη χορήγηση αδειών.

Κανένα συμπληρωματικό σκάφος δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι κατακρατεί μια αλιευτική άδεια πριν ενημερωθεί το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος για την τροποποίηση του καταλόγου από την Επιτροπή.

3. Κάθε άδεια ισχύει για ένα μόνο σκάφος. Στην περίπτωση που περισσότερα κράτη συμμετέχουν στην ίδια αλιευτική δραστηριότητα, κάθε σκάφος πρέπει να έχει μία άδεια. Ένα σκάφος δεν μπορεί να έχει μια άδεια που χορηγείται δυνάμει του άρθρου 2 σημείο 1 και μια άλλη άδεια που χορηγείται δυνάμει του άρθρου 2 σημείο 2.

Άρθρο 9

1. Η άδεια που χορηγείται σε ένα σκάφος, το οποίο φέρει σημαία κράτους μέλους ή είναι νηολογημένο σε λιμένα της Κοινότητας, για ένα είδος που αναφέρεται στο παράρτημα I, παύει να ισχύει κατά την ημερομηνία κατά την οποία η ποσόστωση που παραχωρήθηκε σ' αυτό το κράτος μέλος ή το ΤΑΚ για το είδος του αποθέματος ή της ομάδας αποθεμάτων έχουν εξαντληθεί, ακόμα και εάν ο αριθμός ημερών που παραχωρούνται σ' αυτό το κράτος μέλος για την αλιεία αυτού του είδους δεν έχει εξαντληθεί.

2. Στην περίπτωση που ο αριθμός των ημερών που παραχωρούνται σε ένα κράτος μέλος δυνάμει του άρθρου 4 έχει εξαντληθεί για λόγους ανωτέρας βίας, και ότι το κράτος μέλος κινδυνεύει να υποστεί ζημία από την εξάντληση της ποσόστωσής του, γίνεται προσφυγή στην Επιτροπή διαχείρισης του τομέα της αλιείας και της υδατοκαλλιέργειας σύμφωνα με το άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. ... του Συμβουλίου της ... για θέσπιση κοινού καθεστώτος αλιείας και υδατοκαλλιέργειας. Λαμβάνονται δε μέτρα για να προληφθεί η ζημία. Τα μέτρα αυτά μπορούν να οδηγήσουν στην παραχώρηση προς αυτό το κράτος μέλος ενός αριθμού συμπληρωματικών ημερών για να του δοθεί η ευκαιρία να εξαντλήσει την ποσόστωσή του.

Άρθρο 10

Οι αρχές ενός κράτους μέλους μπορούν να ζητήσουν από την Επιτροπή την αντικατάσταση ενός σκάφους που εμφανίζεται στον οριστικό κατάλογο που για λόγους ανωτέρας βίας, εμποδίζεται να αλιεύει κατά τη διάρκεια της περιόδου ή μέρους της περιόδου αυτής. Η Επιτροπή εξετάζει την αίτηση αυτή το ταχύτερο δυνατό.

Άρθρο 11

1. Ο πλοίαρχος κάθε σκάφους που έχει στην κατοχή του άδεια δυνάμει του παρόντος κανονισμού πρέπει να τηρεί τη διαδικασία των κοινοποιήσεων που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 189/92 του Συμβουλίου της 27ης Ιανουαρίου 1992 για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής ορισμένων μέτρων ελέγχου που θεσπίζονται από την οργάνωση της αλιείας του Βορειοδυτικού Ατλαντικού⁽¹⁾.

(¹) ΕΕ αριθ. L 21 της 30. 1. 1992, σ. 4.

2. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1 τα κοινοτικά σκάφη που έχουν στην κατοχή τους άδεια δυνάμει του άρθρου 2 σημείο 2, πρέπει να ανακοινώνουν καθημερινά το είδος στόχου που προβλέπουν να αλιεύσουν, προς τις αρμόδιες εθνικές αρχές τους και ταυτόχρονα στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Άρθρο 12

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 11, τα κοινοτικά σκάφη που ασκούν την αλιευτική τους δραστηριότητα στη ζώνη που αναφέρεται στο πρώτο άρθρο, πρέπει να διαθέτουν εξοπλισμό που να τους επιτρέπει να ανακοινώνουν με δορυφόρο τη συγκεκριμένη γεωγραφική τους θέση με μία ελαχίστη ακρίβεια 100 μέτρων, την ταχύτητά τους και την κατεύθυνσή τους στο κέντρο ελέγχου που ορίζεται από το κράτος μέλος του οποίου φέρουν τη σημαία ή είναι νηολογημένα σ' αυτό.

2. Το κράτος μέλος του οποίου το σκάφος φέρει τη σημαία ή είναι νηολογημένο σ' αυτό, λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσει την καταχώρηση σε μηχανογραφικό υλικό, των πληροφοριών που διαβιβάζονται από τα αλιευτικά σκάφη, ανεξαρτήτως των υδάτων όπου αλιεύουν ή του λιμένα όπου βρίσκονται.

3. Το κράτος μέλος που αναφέρεται στην παράγραφο 2 εξασφαλίζει, την έγκαιρη διαβίβαση των πληροφοριών που αναφέρονται στην παράγραφο 1, προς την Επιτροπή.

4. Οι πληροφορίες που συγκεντρώνονται κατ' εφαρμογήν του παρόντος άρθρου δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν παρά μόνο για το σκοπό για τον οποίο έχουν ζητηθεί. Η Επιτροπή και οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών ως και οι υπάλληλοι και οι υπόλοιποι εργαζόμενοι υποχρεούνται να μη διαδίδουν τις πληροφορίες που έχουν συγκεντρώσει κατ' εφαρμογήν του παρόντος άρθρου, που από τη φύση τους καλύπτονται από επαγγελματικό απόρρητο.

5. Κάθε κράτος μέλος πρέπει να διατηρεί ή να αναθέτει τη διατήρηση σε μηχανογραφικό υλικό, των δεδομένων που καταχωρούνται σύμφωνα με την παράγραφο 2, για να επιτρέψει τον έλεγχο αυτών των δεδομένων κατά τη διάρκεια μιας περιόδου τριών ετών από την έναρξη του έτους που έπεται του έτους καταχώρησης των πληροφοριών.

Άρθρο 13

Εκτός από το ότι πρέπει να συμμορφωθούν προς τα άρθρα 6, 7, 10 και 11 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. ... της ... για τη θέσπιση καθεστώτος ελέγχου στα πλαίσια της κοινής αλιευτικής πολιτικής, οι πλοίαρχοι του σκάφους υποχρεούνται να εγγράψουν στο ημερολόγιο πλοίου τις πληροφορίες που απαριθμούνται στο παράρτημα II.

Σύμφωνα με το άρθρο 14 του παρόντος κανονισμού, τα κράτη μέλη πρέπει επίσης να ενημερώνουν την Επιτροπή για τα αλιεύματα των ειδών που δεν υπόκεινται σε ποσοστάσεις.

Άρθρο 14

Η χορήγηση αδειών προς τα σκάφη των κρατών μελών, υπόκειται στην υποχρέωση εκ μέρους του εφοπλιστή να επιτρέψει, με αίτημα της Επιτροπής, την επιβίβαση ενός παρατηρητή επί του πλοίου.

Άρθρο 15

1. Οι αρχές των κρατών μελών λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα, συμπεριλαμβανομένων των τακτικών επισκέψεων στα σκάφη, για να εξασφαλίσουν την τήρηση των υποχρεώσεων που απορρέουν από τον παρόντα κανονισμό.

2. Σε περίπτωση παράβασης που διαπιστώνεται από μία υπηρεσία επιθεώρησης σύμφωνα με τη σύμβαση ΝΑΦΟ, οι αρχές των κρατών μελών ενημερώνουν την Επιτροπή χωρίς καθυστέρηση, το αργότερο εντός 30 ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία διαπιστώθηκε η παράβαση, για το όνομα του σκάφους και τα μέτρα που ενδεχομένως έλαβαν.

Άρθρο 16

1. Αφαιρείται η άδεια από ένα σκάφος, για το οποίο δεν έχουν τηρηθεί οι υποχρεώσεις που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό.

Η Επιτροπή μπορεί να μην εγγράψει το σκάφος αυτό για το οποίο διαπιστώθηκε ότι έχει διαπράξει παράβαση κατ' εφαρμογήν του άρθρου 15 παράγραφος 2, σε οριστικό κατάλογο κατά τη διάρκεια περιόδου που την καθορίζει σε συνάρτηση με τη σοβαρότητα της παράβασης.

2. Σε περίπτωση άσκησης της αλιείας στη ζώνη που αναφέρεται στο άρθρο 1 από ένα σκάφος που δεν διαθέτει έγκυρη άδεια, και το οποίο ανήκει σε έναν εφοπλιστή ή του οποίου η διαχείριση εξασφαλίζεται από ένα φυσικό ή νομικό πρόσωπο που διαθέτει ή ασκεί τη διαχείριση ενός ή περισσότερων άλλων σκαφών στα οποία παραχωρήθηκαν άδειες για την ίδια ζώνη, μία από αυτές μπορεί να αφαιρεθεί.

3. Η αίτηση για χορήγηση αδείας μπορεί να απορριφθεί κατά τη διάρκεια μιας περιόδου που αναφέρεται στην παράγραφο 1 για ένα ή περισσότερα σκάφη που ανήκουν στον ίδιο εφοπλιστή, ο οποίος έχει στην κατοχή του ένα σκάφος από το οποίο αφαιρέθηκε άδεια δυνάμει του παρόντος άρθρου ή έχουν αλιεύσει χωρίς άδεια στη ζώνη που αναφέρεται στο άρθρο 1.

Άρθρο 17

Εάν κατά τη διάρκεια μιας περιόδου οκτώ ημερών η Επιτροπή δεν λάβει ανακοίνωση όπως αναφέρεται στο άρθρο

11 σχετικά με ένα σκάφος που έχει στην κατοχή του άδεια, η άδεια αφαιρείται.

Άρθρο 18

Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος κανονισμού θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. ...

Άρθρο 19

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη μέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Εφαρμόζεται από ...

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα προς κάθε κράτος μέλος.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Άδειες που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1

Σκάφη υπό σημαία	Απόθεμα			Ελάχιστο ποσό ειδών στόχου (1)	Επιτρεπόμενο ποσοστό παρεμπιπτόντων αλιευτών (2) (3)	Συμπληρωματικοί όροι	Χρησιμοποιούμενα εργαλεία
	Γεωγραφική περιοχή	Ζώνη	Είδη στόχου				
Βελγίου Δανίας Γερμανίας Ελλάδας Ισπανίας Γαλλίας Ιρλανδίας Ιταλίας Λουξεμβούργου Κάτω Χωρών Πορτογαλίας Ηνωμένου Βασιλείου	Βορειοδυτικός Ατλαντικός	NAFO 2 J + 3 KL NAFO 3 M NAFO 3 NO	Βακαλάος	70	30 % εκ των οποίων	Παραδείγματα: — Επιτρεπόμενη τράτα — Ισχύς κινητήρος περιορισμένη σε 400 ίππους	
Βελγίου Δανίας Γερμανίας Ελλάδας Ισπανίας Γαλλίας Ιρλανδίας Ιταλίας Λουξεμβούργου Κάτω Χωρών Πορτογαλίας Ηνωμένου Βασιλείου	Βορειοδυτικός Ατλαντικός	NAFO 3 M NAFO 3 LN NAFO 3 M	Σεβαστός	70	30%		

Σκάφη υπό σημαία	Απόθεμα			Ελάχιστο ποσό ειδών στόχου (1)	Επιτρεπόμενο ποσοστό παρεμπιπτόνων αλιευτών (2) (3)	Συμπληρωματικοί όροι	Χρησιμοποιούμενα εργαλεία
	Γεωγραφική περιοχή	Ζώνη	Είδη στόχου				
Βελγίου Δανίας Γερμανίας Ελλάδας Ισπανίας Γαλλίας Ιρλανδίας Ιταλίας Λουξεμβούργου Κάτω Χωρών Πορτογαλίας Ηνωμένου Βασιλείου	Βορειοδυτικός Ατλαντικός	NAFO 3 Μ NAFO 3 ΝΛΟ	Χωματίδα Πλευρονή- κτης με κίτρινη ουρά Πλάτακες γκρί	70	30 %		
Βελγίου Δανίας Γερμανίας Ελλάδας Ισπανίας Γαλλίας Ιρλανδίας Ιταλίας Λουξεμβούργου Κάτω Χωρών Πορτογαλίας Ηνωμένου Βασιλείου	Βορειοδυτικός Ατλαντικός	NAFO 3 ΝΟ	Καπελάν	[?]	[?]		
Βελγίου Δανίας Γερμανίας Ελλάδας Ισπανίας Γαλλίας Ιρλανδίας Ιταλίας Λουξεμβούργου Κάτω Χωρών Πορτογαλίας Ηνωμένου Βασιλείου	Βορειοδυτικός Ατλαντικός	NAFO υπό ζώνες 3 + 4	Καλαμαράκι	[?]	[?]		

(1) Το ελάχιστο ποσοστό ειδών στόχου θα μπορεί να τροποποιηθεί σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 16 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. . . .

(2) Το ποσοστό των επιτρεπόμενων παρεμπιπτόνων αλιευμάτων θα μπορεί να τροποποιηθεί σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 16 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. . . .

(3) Μόνο τα παρεπίποντα αλιεύματα των ειδών που υπόκεινται σε ΤΑC και ποσοστάσεις περιορίζονται.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Στοιχεία που πρέπει να περιέχονται στο ημερολόγιο πλοίου

Στοιχεία	Κωδικός
Όνομασία του πλοίου	01
Εθνικότητα του πλοίου	02
Αριθμός νηολόγησης του πλοίου	03
Λιμένας νηολόγησης	04
Χρησιμοποιούμενος τύπος αλιευτικού εργαλείου (καθημερινά)	10
Τύπος αλιευτικού εργαλείου	2 (1)
Ημερομηνία:	
— Ημέρα	20
— Μήνας	21
— Έτος	22
Θέση:	
— Γεωγραφικό πλάτος	31
— Γεωγραφικό μήκος	32
— Στατιστική ζώνη	33
Αριθμός καλάδων που πραγματοποιήθηκαν για περίοδο 24 ωρών (2)	40
Αριθμός ωρών αλιείας που πραγματοποιήθηκε με εργαλεία επί 24 ώρες (2)	41
Όνομασία των ειδών	2 (1)
Αλιεύματα ημέρας ανά είδος (σε τόνους ζώντος βάρους)	50
Αλιεύματα ημέρας ανά είδος που προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο	61
Ποσότητες που απορρίπτονται καθημερινά	63
Τόπος μεταφορτώσεως	70
Ημερομηνία μεταφορτώσεως	71
Υπογραφή του πλοιάρχου	80

(1) Κωδικός που πρέπει να πληρωθεί με ένα από τα στοιχεία που δρίσκονται στο δεύτερο μέρος του παραρτήματος αυτού.

(2) Όταν ένας ή περισσότεροι τύποι αλιευτικών εργαλείων χρησιμοποιούνται κατά τη διάρκεια της ίδιας περιόδου των 24 ωρών, πρέπει να υποβάλλονται διαφορετικές καταστάσεις για κάθε τύπο εργαλείου.

Συνομογραφίες που αφορούν τα κύρια είδη στη ζώνη NAFO

Συνομογραφίες	Όνομασία ψαριών	
	Στα ελληνικά	Στα λατινικά
ALE	Φρίσσα	Alosa pseudoharengus
ARG	Χρυσόψαρο	Argentina silus
BUT	Τριάκανθος	Peprilus triacanthus
CAP	Καπελάν	Mallotus villosus
COD	Γάδος	Gadus Morhua
GHL	Ιππόγλωσσα Γροιλανδίας	Reinhardtius hippoglossoides
HAD	Εγλεφίνος	Melanogrammus aeglefinus
HER	Ρέγγα Ατλαντικού	Clupea harengus
HKR	Βακαλάος	Urophycis chuss
HKS	Μερλούκκιος αργυρός	Merluccius bilinearis
MAC	Σκουμπρί	Scomber scombrus
PLA	Χωματίδα	Hippoglossoides platessoides
POK	Μαύρη πολλάκα	Pollachius virens
RED	Σεβαστός	Sebastes marinus
RNG	Μάκριουρος ο οξόρυγχος	Macrourus rupestris
SHR	Γαρίδες	Pandalus sp.
SQU	Καλαμαράκι	Loligo pealei — Illex illecebrosus
WIT	Πλάτακες γκρί	Glyptocephalus cynoglossus
YEL	Πλευρονήκτης με κίτρινη ουρά	Limanda ferruginea

Συνομογραφίες που αφορούν τα αλιευτικά εργαλεία

Συνομογραφίες	Αλιευτικά εργαλεία
OTB	Τράτα θυθού με πόρτες (πλάγιας ή πρυμναίας σύρσης, δεν καθορίζεται)
OTB 1	Τράτα θυθού με πόρτες (πλάγιας σύρσης)
OTB 2	Τράτα θυθού με πόρτες (πρυμναίας σύρσης)
OTM	Μεσοπελαγική τράτα με πόρτες (πλάγιας ή πρυμναίας σύρσης, δεν καθορίζεται)
OTM 1	Μεσοπελαγική τράτα με πόρτες (πλάγιας σύρσης)
OTM 2	Μεσοπελαγική τράτα με πόρτες (πρυμναίας σύρσης)
PTB	Τράτα θυθού με ζευγαρωτά σκάφη (δύο σκάφη)
PTM	Τράτα θυθού με ζευγαρωτά σκάφη (δύο σκάφη)
GN	Απλάδια (δεν καθορίζονται)
GNS	Απλάδια (σταθερά)
LL	Παραγάδια (σταθερά ή συρόμενα, δεν προσδιορίζεται)
LLS	Παραγάδια (σταθερά)
LLD	Παραγάδια (συρόμενα)
MIS	Διάφορα αλιευτικά εργαλεία
NK	Άγνωστα αλιευτικά εργαλεία

III

(Πληροφορίες)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Αποτελέσματα διαγωνισμού (Καπνός)

(92/C 259/05)

Προκήρυξη διαγωνισμού της Επιτροπής περί πωλήσεως για εξαγωγή 3 479 618 χιλιογράμμων δεματοποιημένου καπνού, που βρίσκεται στην κατοχή του ιταλικού οργανισμού παρεμβάσεως (AIMA) και του ελληνικού οργανισμού παρεμβάσεως (ΥΔΑΓΕΠ) και προέρχεται από τη συγκομιδή των ετών 1986 και 1988

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 186 της 23ης Ιουλίου 1992)

N° des lots Lot No N. delle partite Nr. der Partie Nr. van de partijen Partiernes nr. N° de los lotes N° dos lotes Αριθ. παρτίδων	Variétés Variety Varietà Sorte Soorten Sorter Variedad Variedade Ποικιλίες		Adjudicataire Successful tenderer Aggiudicatario Zuschlagsempfänger Koper Kontraktmodtageren Adjudicatario Αδjudicatário Υπερθεματιστής
5	Katerini	1986 459 948 kg	Odette Nicos Petrides, Co. Inc. 5, Filellinon Street PO Box 1341 GR-65500 Amygdaleonas Kavala Greece
6	Katerini	1988 3 019 670 kg	Exelka SA 3, rue Tripotamou PO Box 40361 GR-56010 Thessaloniki Greece

Αποτελέσματα των πωλήσεων οινικής αλκοόλης που βρίσκεται στην κατοχή των οργανισμών παρέμβασης

(92/C 259/06)

Αποφάσεις της Επιτροπής:

- *Απλές δημοπρασίες αριθ. 72/91 CE έως αριθ. 74/91 CE της 6ης Δεκεμβρίου 1991*
- *Απλές δημοπρασίες αριθ. 75/92 CE έως αριθ. 77/92 CE της 15 Απριλίου 1992*
- *Απλές δημοπρασίες αριθ. 78/92 CE, 79/92 CE και 81/92 CE της 3ης Ιουλίου 1992*
- *Απλή δημοπρασία αριθ. 80/92 CE της 24ης Ιουλίου 1992*
- *Τμηματική δημοπρασία αριθ. 9/92 CE της 26ης Μαρτίου 1992*
- *Τμηματική δημοπρασία αριθ. 10/92 της 17ης και 31ης Ιουλίου 1992*

Απλή δημοπρασία αριθ. 72/91 CE βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3135/91 της 24ης Οκτωβρίου 1991:

Υπερθεματιστής	Ποσότητα αλκοόλης σε 100 % vol (σε εκατόλιτρα)	Τιμή σε Ecu ανά εκατόλιτρο αλκοόλης σε 100 % vol
Man Alcohols Sugar Quay Lower Thames Street UK-London EC3R 6DU	75 000	4,08

Απλή δημοπρασία αριθ. 73/91 CE βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3135/91 της 24ης Οκτωβρίου 1991:

Υπερθεματιστής	Ποσότητα αλκοόλης σε 100 % vol (σε εκατόλιτρα)	Τιμή σε Ecu ανά εκατόλιτρο αλκοόλης σε 100 % vol
Tropicana Investments Filiale di Roma Via Campania 47 I-00187 Roma	75 000	4,35

Απλή δημοπρασία αριθ. 74/91 CE βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3135/91 της 24ης Οκτωβρίου 1991:

Υπερθεματιστής	Ποσότητα αλκοόλης σε 100 % vol (σε εκατόλιτρα)	Τιμή σε Ecu ανά εκατόλιτρο αλκοόλης σε 100 % vol
Petrojam UK Limited Dashwood House 69 Old Broad Street UK-London EC2M 1PE	75 000	4,22

Απλή δημοπρασία αριθ. 75/92 CE βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 534/92 της 27ης Φεβρουαρίου 1992:

— απόρριψη της προσφοράς.

Απλή δημοπρασία αριθ. 76/92 CE βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 534/92 της 27ης Φεβρουαρίου 1992:

— απόρριψη της προσφοράς.

Απλή δημοπρασία αριθ. 77/92 CE βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 534/92 της 27ης Φεβρουαρίου 1992:

— απόρριψη της προσφοράς.

Απλή δημοπρασία αριθ. 78/92 CE βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1168/92 της 6ης Μαΐου 1992:

Υπερθεματιστής	Ποσότητα αλκοόλης σε 100 % vol (σε εκατόλιτρα)	Τιμή σε Ecu ανά εκατόλιτρο αλκοόλης σε 100 % vol
E. D. & F. Man Alcohols Limited Sugar Quay Lower Thames Street UK-London EC3R 6DU	50 000	4,47

Απλή δημοπρασία αριθ. 79/92 CE βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1168/92 της 6ης Μαΐου 1992:

Υπερθεματιστής	Ποσότητα αλκοόλης σε 100 % vol (σε εκατόλιτρα)	Τιμή σε Ecu ανά εκατόλιτρο αλκοόλης σε 100 % vol
ADM Ingredients Ltd Church Manorway Erith UK-Kent DA8 1DL	50 000	4,25

Απλή δημοπρασία αριθ. 80/92 CE βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1169/της 6ης Μαΐου 1992:

Υπερθεματιστής	Ποσότητα αλκοόλης σε 100 % vol (σε εκατόλιτρα)	Τιμή σε Ecu ανά εκατόλιτρο αλκοόλης σε 100 % vol
Petrojam UK Limited Dashwood House 69 Old Broad Street UK-London EC2M 1PE	50 000	4,84

Απλή δημοπρασία αριθ. 81/92 CE βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1169/92 της 6ης Μαΐου 1992:

Υπερθεματιστής	Ποσότητα αλκοόλης σε 100 % vol (σε εκατόλιτρα)	Τιμή σε Ecu ανά εκατόλιτρο αλκοόλης σε 100 % vol
Petrojam UK Limited Dashwood House 69 Old Broad Street UK-London EC2M 1PE	50 000	4,51

Τμηματική δημοπρασία αριθ. 9/92 CE βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3777/91 της 18ης Δεκεμβρίου 1991:

Υπερθεματιστής	Ποσότητα αλκοόλης σε 100 % vol (σε εκατόλιτρα)	Τιμή σε Ecu ανά εκατόλιτρο αλκοόλης σε 100 % vol	Χρησιμοποίηση αλκοόλης
Fould Springer 103, rue Jean Jaurès BP n° 17 F-94701 Maisons-Alfort Cedex	26 161	9,00	Παραγωγή οινοζύμης
S. I. Lesaffre 137, rue G. Péri F-59703 Marcq-en-Barœul	33 839	9,00	Παραγωγή οινοζύμης
Gist Brocades Wateringseweg 1 NL-2611 XT Delft	500	9,00	Παραγωγή οινοζύμης
E. D. and F. Man Limited Sugar Quay Lower Thames Street UK-London EC3R 6DU	1 000	9,00	Πειραματικό σχέδιο καυσίμων για τις δημόσιες μεταφορές στις Κάτω Χώρες
SAPIS SpA I-S. Egidio Monte Albino	4 440	5,02	Χρησιμοποίηση με στερεά καύσιμα για την παραγωγή ατμού
Distilleria del Salento SpA I-Gallipoli (LE)	5 000	5,05	Χρησιμοποίηση με στερεά καύσιμα για την παραγωγή ατμού
SASRIV I-Nocera Superiore (SA)	3 888	5,03	Χρησιμοποίηση ως καύσιμα σε αίθουσες καυστήρων

Τμηματική δημοπρασία αριθ. 10/92 CE βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3777/91 της 18ης Δεκεμβρίου 1991:

Υπερθεματιστής	Ποσότητα αλκοόλης σε 100 % vol (σε εκατόλιτρα)	Τιμή σε Ecu ανά εκατόλιτρο αλκοόλης σε 100 % vol	Χρησιμοποίηση αλκοόλης
S. I. Lesaffre 137, rue G. Péri F-59703 Marcq-en-Barœul	31 491	9,00	Παραγωγή οινοζύμης
Fould Springer 103, rue Jean Jaurès BP n° 17 F-94701 Maisons-Alfort Cedex	28 509	9,00	Παραγωγή οινοζύμης
Elf Atochem 4, Cours Michelet F-92091 Paris la Défense	35 428	13,00	Παρασκευή ακρυλικού αιθυλεστέρα και αιθυλαμινών στο πλαίσιο της ενεργητικής τελειοποίησης

Δεύτερη πρόσκληση υποβολής προτάσεων στο πλαίσιο του ειδικού προγράμματος έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης στον τομέα των συστημάτων τηλεματικής γενικού ενδιαφέροντος (1990-1994)

Τομέας 5: Βιβλιοθήκες

(92/C 259/07)

Σύμφωνα με την απόφαση του Συμβουλίου 90/211/Ευρατόμ, ΕΟΚ (*) σχετικά με το τρίτο πρόγραμμα-πλαίσιο για την έρευνα και την τεχνολογική ανάπτυξη και την απόφαση του Συμβουλίου 91/353/ΕΟΚ (**) περί θεσπίσεως ειδικού προγράμματος στον τομέα των συστημάτων τηλεματικής γενικού ενδιαφέροντος, η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων καλεί τους ενδιαφερομένους να υποβάλουν προτάσεις για σχέδια έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης.

Σύμφωνα με την παράγραφο 3 του άρθρου 5 της προαναφερθείσας απόφασης καταρτίστηκε πρόγραμμα εργασιών στο οποίο καθορίζονται λεπτομερώς οι στόχοι και το είδος των εργασιών που θα αναληφθούν καθώς και οι σχετικές χρηματοδοτικές ρυθμίσεις.

Όμιλοι οργανισμών που έχουν δικαίωμα συμμετοχής στο πρόγραμμα (*) καλούνται να υποβάλουν προτάσεις για τον τομέα 5 (Βιβλιοθήκες) στο πλαίσιο της δεύτερης πρόσκλησης υποβολής προτάσεων με βάση τα θέματα που περιλαμβάνονται στο πρόγραμμα εργασιών που περιγράφεται παρακάτω. Οι προτάσεις θα πρέπει να έχουν παραληφθεί από την Επιτροπή μέχρι τις 15. 2. 1993 (17.00).

Γενικά, η μελέτη των θεμάτων αυτών θα γίνει στο πλαίσιο συγχρηματοδοτούμενων σχεδίων έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης σύμφωνα με τους κανόνες που ορίζονται στο παράρτημα ΙΙΙ της απόφασης του Συμβουλίου περί θεσπίσεως ειδικού προγράμματος έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης στον τομέα των συστημάτων τηλεματικής γενικού ενδιαφέροντος.

Λεπτομερείς πληροφορίες για τις διαδικασίες υποβολής προτάσεων, το κείμενο της σύμβασης που θα συναφθεί με τους επιτυγχόντες υποψήφιους και πρόσθετο ενημερωτικό υλικό για τα θέματα της έρευνας παρέχονται στους ενδιαφερόμενους από τις υπηρεσίες της Επιτροπής κατόπιν αιτήσεώς τους. Κατόπιν αιτήσεως, παρέχονται, επίσης, περιγραφές των εργασιών που αναλήφθηκαν προηγουμένως στο πλαίσιο της πρώτης υποβολής προτάσεων.

Η διεύθυνση για κάθε αλληλογραφία σχετικά με τον τομέα 5 είναι η εξής:

— Commission of the European Communities, Ref. Telematic Systems R & D, DG XIII, Directorate B, JMO C5/66, L-2920 Λουξεμβούργο, τηλ. (352) 43 01 21 26-43 01 38 73, τηλεφάξ (352) 43 01 35 30.

(*) ΕΕ αριθ. L 117 της 8. 5. 1990.

(**) ΕΕ αριθ. L 192 της 16. 7. 1991, σελ. 18.

(*) Βλέπε παράρτημα ΙΙΙ της απόφασης περί θεσπίσεως ειδικού προγράμματος έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης στον τομέα της τηλεματικής γενικού ενδιαφέροντος.

Ο τομέας ενδιαφέροντος πρέπει να προσδιορίζεται σε κάθε αλληλογραφία.

Πρόγραμμα εργασιών έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης στον τομέα των συστημάτων τηλεματικής γενικού ενδιαφέροντος

Αυτό το μέρος του προγράμματος εργασιών αφορά την έρευνα και την τεχνολογική ανάπτυξη στον παρακάτω τομέα:

Τομέας 5: Βιβλιοθήκες

Οι στόχοι και τα θέματα που καλύπτονται από τη δεύτερη αυτή πρόσκληση υποβολής προτάσεων περιγράφονται λεπτομερώς στο πρόσθετο ενημερωτικό υλικό για τον τομέα 5 (Technical-Background material) που διατίθεται στους ενδιαφερόμενους από τις υπηρεσίες της Επιτροπής κατόπιν αιτήσεώς τους. Οι προτάσσοντες καλούνται να αναφερθούν στο παραπάνω ενημερωτικό υλικό.

Στόχοι και θέματα έρευνας

Επιδιωκόμενος στόχος είναι να διευκολυνθεί η πρόσβαση των χρηστών στο απόθεμα των γνώσεων που υπάρχει στις βιβλιοθήκες με τη δελτιστοποίηση της χρήσης και της ανάπτυξης εξοπλισμού, υπηρεσιών και προϊόντων τηλεματικής και να περιορισθούν τα προβλήματα που οφείλονται στις σημερινές κοινοτικές ανισότητες στον τομέα της υποδομής. Για το σκοπό αυτό, οι εν λόγω εργασίες πρέπει να συμβάλουν στην ανάπτυξη σύγχρονων υπηρεσιών βιβλιοθήκης σε όλη την Κοινότητα, με την προώθηση της ταχύτερης, αλλά μεθοδικής και οικονομικά αποδοτικής, διεξόδου των νέων τεχνολογιών στον τομέα των βιβλιοθηκών.

Οι εργασίες θα διεξαχθούν με βάση τέσσερις συμπληρωματικούς υποτομείς (γραμμές δράσης) που ορίζονται στο παράρτημα Ι της απόφασης του Συμβουλίου οι οποίοι αφορούν: τις ηλεκτρονικές βιβλιογραφίες, τη διεθνή διασύνδεση συστημάτων, τις νέες υπηρεσίες βιβλιοθήκης και την ανάπτυξη ειδικών προϊόντων και υπηρεσιών τηλεματικής για τις βιβλιοθήκες.

Για να επιτευχθούν οι στόχοι αυτοί, η αρχική δραστηριότητα της Κοινότητας πρέπει να είναι επιλεκτική και να επικεντρώνεται σε ένα σχετικά μικρό αριθμό προβλημάτων που μπορούν να οδηγήσουν καλύτερα σε πρακτικά αποτελέσματα. Συνεπώς, στο πλαίσιο αυτό ορίστηκαν οι εξής υποτομείς:

Ηλεκτρονικές βιβλιοθήκες: διεθνείς υπηρεσίες που παρέχονται από εθνικές βιβλιογραφικές υπηρεσίες

Οι εργασίες για τις οποίες μπορούν να υποβληθούν προτάσεις είναι οι εξής: δελτιωμένα βιβλιογραφικά αρχεία, σύνολο υπηρεσιών που θα δελτιώσει τη διεθνή χρήση των εθνικών βιβλιογραφικών αρχείων, πολύγλωσσα αρχεία καθιερωμένων αποδόσεων (authority files) και σχετικές υπηρεσίες.

Ηλεκτρονικές βιβλιογραφίες: αναδρομική μετατροπή καταλόγων σημαντικών συλλογών σε διεθνές επίπεδο - μέθοδοι και εργαλεία

Οι εργασίες για τις οποίες μπορούν να υποβληθούν προτάσεις είναι οι εξής: χρήση συστημάτων οπτικής ανάγνωσης χαρακτήρων (OCR/ICR), χρησιμοποίηση δεδομένων από εξωτερικές πηγές, πληκτρολόγηση δεδομένων, συγχώνευση αρχείων και αναγνώριση αντιγράφων για αναδρομική μετατροπή, κατευθυντήριες γραμμές και παράμετροι (σύγκριση και συντονισμός εργαλείων και μεθόδων).

Διεθνής διασύνδεση συστημάτων και σχετικά διεθνή πρότυπα

Οι εργασίες για τις οποίες μπορούν να υποβληθούν προτάσεις είναι οι εξής: λειτουργίες ανάκλησης, απόκτηση υλικού με βάση το Edifact, ταχεία διαδίδση και παράδοση εγγράφων, ευρετήρια X.500.

Νέες υπηρεσίες βιβλιοθήκης με βάση τις τεχνολογίες της πληροφορίας και της επικοινωνίας - Πτυχές της παροχής υπηρεσιών

Οι εργασίες για τις οποίες μπορούν να υποβληθούν προτάσεις είναι οι εξής: επέκταση της δυνατότητας πρόσβασης και χρήσης βιβλιογραφικών και καταλογογραφικών πληροφοριών, δελτίωση της πρόσβασης σε έγγραφα ή/και της προμήθειας εγγράφων, νέα προϊόντα πληροφόρησης για βιβλιοθήκες.

Ενθάρρυνση της δημιουργίας ευρωπαϊκής αγοράς ειδικών προϊόντων και υπηρεσιών τηλεματικής για τις βιβλιοθήκες - Δυνατότητες υλοποίησης και ανάγκες

Οι εργασίες για τις οποίες μπορούν να υποβληθούν προτάσεις είναι οι εξής: εργαλειοθήκες για συστήματα διασύνδεσης, νέα προϊόντα και υπηρεσίες βιβλιογραφικού αρχείου, ανάγκες και εργαλεία διοικητικής ενημέρωσης, δυνατότητες και μέθοδοι πολύγλωσσας πρόσβασης στις βιβλιοθήκες.

Η εφαρμοσμένη έρευνα και ανάπτυξη θα πρέπει να αποδείξει την τεχνική και οικονομική σκοπιμότητα των εργαλείων, μεθόδων και πόρων που χρησιμοποιούνται από όλους σε ένα λειτουργικό περιβάλλον.

Δεύτερη πρόσκληση υποβολής προτάσεων για το Ειδικό Πρόγραμμα Έρευνας και Τεχνολογικής Ανάπτυξης, στον τομέα των Συστημάτων Τηλεπληροφορικής Γενικού Ενδιαφέροντος (1990-1994)

Τομέας 6: Γλωσσολογική έρευνα και μηχανική

(92/C 259/08)

Σε συνέχεια των αποφάσεων του Συμβουλίου σχετικά με το Τρίτο Πρόγραμμα Πλαίσιο για την Κοινοτική Έρευνα και Τεχνολογική Ανάπτυξη⁽¹⁾, και σχετικά με το Ειδικό Πρόγραμμα στον τομέα των Συστημάτων Τηλεπληροφορικής Γενικού Ενδιαφέροντος⁽²⁾, η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προσκαλεί τοχς ενδιαφερόμενους να υποβάλουν προτάσεις για σχέδια έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης.

Σύμφωνα με το άρθρο 5.3 της απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με το Ειδικό Πρόγραμμα καταρτίστηκε ένα πρό-

γραμμα εργασιών, το οποίο καθορίζει τους αναλυτικούς στόχους και τους τύπους των εργασιών που πρέπει να αναληφθούν, καθώς επίσης και τις σχετικές χρηματοδοτικές ρυθμίσεις.

Οι όμιλοι οργανισμών οι οποίοι είναι κατάλληλοι να συμμετάσχουν στο πρόγραμμα⁽³⁾, καλούνται να υποβάλλουν προτάσεις για τον τομέα 6 (Γλωσσολογική Έρευνα και Μηχανική), σχετικά με θέματα που καλύπτονται από το πρόγραμμα εργασιών όπως καθορίζεται παρακάτω. Οι προτά-

⁽¹⁾ Απόφαση 90/221/Ευρατόμ/ΕΟΚ: ΕΕ αριθ. L 117, 8. 5. 1990.

⁽²⁾ Απόφαση 91/353/ΕΟΚ: ΕΕ αριθ. L 192, 16. 7. 1991.

⁽³⁾ Βλέπε παράρτημα ΙΙΙ στην απόφαση του Συμβουλίου σχετικά με το ειδικό πρόγραμμα.

σεις πρέπει να έχουν παραληφθεί από την Επιτροπή μέχρι τις 11. 1. 1993 (17.00).

Τα θέματα θα καλυφθούν, γενικά, στο πλαίσιο σχεδίων έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης καταμερισμένου κόστους, σύμφωνα με τους κανόνες υλοποίησης που καθορίζονται στο παράρτημα ΙΙΙ της απόφασης του Συμβουλίου.

Οι υπηρεσίες της Επιτροπής θέτουν στην διάθεση των ενδιαφερομένων μετά από αίτηση, λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τις διαδικασίες υποβολής των προτάσεων και σχετικά με τη σύμβαση που θα συναφθεί με τους επιτυχείς υποψηφίους, καθώς και πρόσθετο πληροφοριακό υλικό που αφορά τα θέματα έρευνας. Διατίθενται επίσης, κατόπιν αίτησης, περιγραφές των εργασιών που έχουν αναληφθεί σε προηγούμενα και συναφή προγράμματα.

Η αλληλογραφία σχετικά με τον τομέα 6 πρέπει να απευθύνεται στην παρακάτω διεύθυνση:

— Ref. Telematic Systems R & D EC, DG XIII Direction B, DG XIII B 5, Jean Monnet building, office B4-006, L-2920 Luxembourg, τηλ. (352) 43 01-46 68, τηλεφάξ (352) 43 01-46 55.

Ο τομέας ενδιαφέροντος πρέπει να προσδιορίζεται σε κάθε αλληλογραφία.

Πρόγραμμα εργασιών για έρευνα και τεχνολογική ανάπτυξη στον τομέα των συστημάτων τηλεπληροφορικής

Θα υποστηριχθεί έρευνα και τεχνολογική ανάπτυξη στους 7 τομείς που καθορίζονται στην απόφαση του Συμβουλίου σχετικά με το εν λόγω ειδικό πρόγραμμα.

Το παρόν μέρος του προγράμματος εργασιών αφορά σχέδια έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης σε ένα από τους 7 τομείς που καθορίζονται στην απόφαση του Συμβουλίου για το εν λόγω ειδικό πρόγραμμα, και συγκεκριμένα:

Τομέας 6: Γλωσσολογική έρευνα και μηχανική. (Linguistic research and engineering-LRE).

Οι παρακάτω τομείς αποτελούν αντικείμενο χωριστών προσκλήσεων για υποβολή προτάσεων:

Τομέας 1: Υποστήριξη της δημιουργίας διευρωπαϊκών δικτύων μεταξύ των δημοσίων διοικήσεων·

Τομέας 2: Υπηρεσίες μεταφορών (DRIVE)·

Τομέας 3: Υγεία (AIM)·

Τομέας 4: Ευέλικτη μάθηση και μάθηση εξ αποστάσεως (DELTA)·

Τομέας 5: Βιβλιοθήκες·

Τομέας 7: Συστήματα τηλεπληροφορικής για αγροτικές περιοχές.

Οι στόχοι και τα θέματα που καλύπτονται από την παρούσα πρόσκληση υποβολής προτάσεων περιγράφονται αναλυτικά στο πληροφοριακό υλικό για τον τομέα 6, που διατίθεται από τις υπηρεσίες της Επιτροπής. Κατά την κατάρτιση των προτάσεων, οι υποψήφιοι οι οποίοι ενδεχομένως θα ενδιαφερθούν να συμμετάσχουν καλούνται να αναφερθούν στο εν λόγω υλικό.

Τομέας 6: Γλωσσολογική έρευνα και μηχανική (LRE)

Ο στόχος των σχεδίων έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης που εκτελούνται στα πλαίσια του τομέα LRE είναι η ανάπτυξη μιας βασικής γλωσσολογικής τεχνολογίας για την επεξεργασία φυσικών γλωσσών (Natural Language Processing - NLP) η οποία μπορεί να ενσωματωθεί σε ένα μεγάλο αριθμό εφαρμογών υπολογιστή, όπου η φυσική γλώσσα αποτελεί ουσιαστικό συστατικό, με σκοπό την άρση των περιορισμών και των ανεπαρκειών που προκύπτουν από την χρησιμοποίηση των διαφορετικών γλωσσών εντός της Κοινότητας.

Θα υποστηριχθούν εργασίες στους τρεις συμπληρωματικούς υποτομείς που προσδιορίζονται στο παράρτημα Ι της απόφασης του Συμβουλίου όσον αφορά την έρευνα, τις γλωσσολογικές πηγές και τις πρότυπες δοκιμαστικές εφαρμογές.

I. Έρευνα με στόχο τη δελτίωση της επιστημονικής βάσης των γλωσσολογικών τεχνολογιών

Ο εν λόγω υποτομέας περιλαμβάνει τα παρακάτω θέματα: α) υπολογιστική σημασιολογία· β) μέθοδοι και διαδικασίες αποτίμησης και αξιολόγησης της ποιότητας για συστήματα, προϊόντα και υπηρεσίες φυσικών γλωσσών.

Οι προτάσεις που θα αφορούν ερευνητικά καθήκοντα στα πλαίσια του σημείου α) πρέπει να αποτιμήσουν, να αναπλάσουν και να φέρουν σε ωριμότητα τα αποτελέσματα που έχουν αποκτηθεί κατά την τελευταία δεκαετία μέσω διαφόρων προσεγγίσεων, σε μορφή κατάλληλη για πρακτική περιγραφή ενός αριθμού φαινομένων κατά ένα ευκόλως επεξεργάσιμο τρόπο.

Οι προτάσεις που αφορούν το σημείο β) πρέπει να θέτουν τα μεθοδολογικά θεμέλια για μία διαδικασία που θα οδηγήσει στην δημιουργία μεθόδων, διαδικασιών, δεδομένων και εργαλείων αξιολόγησης που θα συμφωνηθούν από κοινού και τα οποία θα δίνουν τη δυνατότητα στους ερευνητές, στους υπεύθυνους για την ανάπτυξη, στους αναδόχους και στους ενδεχόμενους χρήστες να αξιολογούν την ποιότητα των συστημάτων, των συστατικών και των τεχνικών της φυσικής γλώσσας, καθώς επίσης και να μετρούν τις επιδόσεις τους.

II. Δημιουργία κοινών μεθόδων, εργαλείων και γλωσσολογικών πηγών

Καλύπτονται τα παρακάτω θέματα: α) πολυγλωσσικά κύρια μέρη κειμένων ευκόλως επεξεργάσιμων από μηχανές στις γλώσσες της Κοινότητας και συναφείς μέθοδοι, οδηγίες και εργαλεία για την απόκτηση, ομαλοποίηση, σχολιασμό και

εκμετάλλευση του κειμένου· 6) μελέτη εφικτότητας και ορισμού του σχεδίου για τη δημιουργία καταλόγων και χώρων διαφύλαξης γλωσσολογικών πηγών.

Οι προτάσεις που αφορούν το σημείο α) θα πρέπει να δώσουν ιδιαίτερη έμφαση στον ορισμό και στην επίδειξη μεθόδων, πηγών και αυτοματοποιημένων εργαλείων που θα προετοιμάζουν τον δρόμο για την υιοθέτηση κοινών λειτουργικών προδιαγραφών και οδηγιών για την κωδικοποίηση και ανταλλαγή σχολιασμένων κύριων μερών κειμένων.

Στα πλαίσια του σημείου 6), καλούνται οι ενδιαφερόμενοι να υποβάλουν προτάσεις για μία μελέτη εφικτότητας και ορισμού του σχεδίου σχετικά με την δημιουργία διαχειριζόμενων καταλόγων των υφιστάμενων γλωσσολογικών πηγών, εργαλείων, προϊόντων και υπηρεσιών, καθώς και σχετικά με την δημιουργία ενός συντονισμένου δικτύου ευρωπαϊκών χώρων διαφύλαξης προανταγωνιστικών πηγών που διατίθενται για σκοπούς έρευνας και διδασκαλίας.

III. Πρότυπα δοκιμαστικά σχέδια και σχέδια επίδειξης

Ο εν λόγω υποχώρος έχει στόχο να φέρει σε επαφή διάφορες επιστημονικές ειδικότητες σε ένα ευρύ αναπτυξιακό φορέα. Τα επιμέρους σχέδια θα εκτελούνται με βάση την προώθησή τους από τους χρήστες μέσω παραγόντων της διομηχανίας και μέσω ομάδων χρηστών που θα τα χρησιμοποιούν για πρώτη φορά.

Τα πρότυπα δοκιμαστικά σχέδια και τα σχέδια επίδειξης πρέπει να δώσουν την δυνατότητα ώστε να εκτιμηθεί η πρόοδος του ερευνητικού έργου, να αξιολογηθεί η επάρκεια των τεχνικών, των πόρων και των εμφανιζόμενων προτύπων που αφορούν την επεξεργασία φυσικών γλωσσών, καθώς επίσης και να αποδείξουν την εφικτότητα της ενσωμάτωσής τους σε προηγμένες εφαρμογές μέσα σε ένα ελεγχόμενο περιβάλλον.

Θα προτιμηθούν τα σχέδια που βασίζονται σε σύγχρονες, και αμέσως διαθέσιμες, μεθόδους και τεχνικές επεξεργασίας φυσικών γλωσσών, που είναι ειδικά σχεδιασμένες να ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις των επαγγελματιών στον γλωσσικό τομέα, όπως είναι οι μεταφραστές, οι τεχνικοί συγγραφείς, οι σχεδιαστές εγγράφων, οι σχεδιαστές βάσεων δεδομένων πλήρους κειμένου και υπερκειμένου, οι προμηθευτές υλικού εκπαιδευτικών σειρών κλπ.

Καλούνται οι υποψήφιοι να υποβάλουν προτάσεις ειδικά για τα παρακάτω θέματα:

α) Αυτόματη μετάφραση και αυτοματοποιημένα δοηθήματα για ανθρώπινη μετάφραση, περιλαμβανομένων και εφαρμογών για ειδικές υπογλώσσες, περιοχές και τύπους εγγράφου·

6) Προηγμένα εργαλεία αυτοματοποίησης γραφείου για σχεδιασμό, δημιουργία, ταξινόμηση, αποθήκευση, ανάκτηση και χειρισμό εγγράφων· πρέπει να δοθεί ειδική έμφαση στα πολύγλωσσα περιβάλλοντα και εφαρμογές που εμπίπτουν στις παρακάτω κατηγορίες:

6 1) Συστήματα ηλεκτρονικής δημοσίευσης και συγγραφής·

6 2) Αυτοματοποιημένες μέθοδοι και εργαλεία για την δημιουργία δεδομένων υπερκειμένου·

6 3) Βάσεις δεδομένων διαμορφωμένου κειμένου και δοηθήματα ευφυούς κατάταξης κειμένου σε κατηγορίες, καθώς και ευφυούς ευρετηρίασης, αποθήκευσης και ανάκτησης κειμένου·

6 4) Μέθοδοι και εργαλεία που έχουν στόχο να διευκολύνουν την επαναχρησιμοποίηση υφιστάμενων ορολογικών συλλογών και την δημιουργία λεξικογραφικών και ορολογικών πηγών επεξεργασίμων από μηχανές.

γ) Επιμόρφωση, διδασκαλία και μάθηση με τη βοήθεια ηλεκτρονικών υπολογιστών, περιλαμβανομένων και εργαλείων και διδακτικού υλικού που κάνουν χρήση ηλεκτρονικών υπολογιστών για εκμάθηση γλωσσών, διεπαφές, πηγές και εργαλεία για ειδικές κλάσεις αλληλεπιδραστικών εφαρμογών (π.χ. διδακτικά συστήματα και συστήματα αρωγής, συστήματα αυτομάθησης, κλπ.) όπου η φυσική γλώσσα παίζει ένα ουσιαστικό ρόλο.

Ο παραπάνω κατάλογος υποψήφιων περιοχών για εφαρμογές δεν είναι περιοριστικός. Καλούνται οι ενδιαφερόμενοι να εισηγηθούν και να δραστηριοποιήσουν πρόσθετα θέματα και αντικείμενα έρευνας και ανάπτυξης που είναι συναφή με τις περιοχές που περιλαμβάνονται στο τομέα 6, όπως περιγράφεται στο τεχνικό πληροφοριακό υλικό που διατίθεται κατόπιν αίτησης από τις υπηρεσίες της Επιτροπής.



ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

**ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΟΣ ΟΔΗΓΟΣ
ΕΝΟΨΕΙ
ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΑΓΟΡΑΣ**



Jean-Claude SÉCHÉ
Πρόλογος του Jacques DELORS



ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ



ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΟΣ ΟΔΗΓΟΣ ΕΝΟΨΕΙ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΑΓΟΡΑΣ

Jean-Claude Séché. Πρόλογος του Jacques Delors

Το έργο αυτό δίνει, σε κατανοητή από μη νομομαθείς ειδικούς γλώσσα, μια εικόνα της παρούσας κατάστασης και θα βοηθήσει τους αναγνώστες να εξοικειωθούν με τα βασικά χαρακτηριστικά της ελεύθερης κυκλοφορίας των ατόμων. Σε παράρτημα παρουσιάζονται τα επίσημα μέσα που έχουν δημιουργηθεί για να διευκολύνουν την εξάσκηση από φυσικά πρόσωπα μιας δραστηριότητας σε κράτος μέλος διαφορετικό από εκείνο στο οποίο ανήκουν.

239 σελίδες — 21 x 29,7 cm

ISBN 92-825-8066-0

Αριθ. καταλόγου: CB-PP-88-004-GR-C

Τιμή στο Λουξεμβούργο (χωρίς ΦΠΑ): 18,50 Ecu
ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT

ΕΝΤΥΠΟ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΣΤΑΛΕΙ ΣΤΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ:
Office for Official Publications of the European Communities
2, rue Mercier, L-2985 Luxembourg

Σας παρακαλώ να μου στείλετε τις δημοσιεύσεις που έχω σημειώσει παραπάνω

Όνοματεπώνυμο:

Διεύθυνση:

..... Τηλ.:

Ημερομηνία: Υπογραφή:

